

4.1. Betriebsarten

Kühlen ☼

Die Klimaanlage dient zur Kühlung des Raumes auf die eingestellte Temperatur. Der Gebläseventilator bläst ständig Luft mit der eingestellten Geschwindigkeit.

Trocknen (Entfeuchten der Luft) ♾: Im Heizgang ausgeschaltet

Der Trockengang vermindert die Luftfeuchtigkeit im Raum so stark, daß die Raumtemperatur nicht übermäßig absinkt. Wenn die eingestellte Raumtemperatur in der Einstellung "niedrig" erreicht ist, wird der Luftstrom zehn Minuten lang unterbrochen und danach drei Minuten lang wieder aufgenommen, um die Luftfeuchtigkeit niedrig zu halten.

Heizen ☼

- Die Klimaanlage dient zum Heizen des Raumes auf die eingestellte Temperatur.
- Zu Beginn des Heizgangs muß die gewünschte Raumtemperatur eingestellt werden, um Kaltluft zu verhindern. Das Gebläse erhöht allmählich die Luftzufuhr auf den eingestellten Wert.
- Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht und der Kompressor eingeschaltet wird, sorgt das Gebläse für eine sanfte Luftzufuhr.

Automatik (Kühlen/Heizen) □

Die Klimaanlage schaltet automatisch auf Kühl- oder Heizbetrieb, um die Raumtemperatur auf dem eingestellten Wert zu halten.

4.1. Operation modes

Cooling ☼

The air conditioner works to cool the room to the selected temperature. The fan blows air continuously at the selected speed.

Drying (dehumidifying) ♾: Disabled in the heating mode

The drying mode efficiently reduces the humidity in the room so that the room temperature is not lowered excessively. When the selected room temperature is reached in the Low setting, the airflow will stop for ten minutes and then will resume for three minutes to keep the humidity low.

Heating ☼

- The air conditioner works to heat the room to the selected temperature.
- When selecting the heating mode, a desired room temperature must be set to avoid any cool air. The fan will gradually increase the airflow delivery up to a selected rate.
- When the room temperature reaches the selected temperature and the compressor stops, the fan will deliver a gentle airflow.

Automatic (cooling / heating) □

The air conditioner automatically goes into the cooling or heating mode to keep the room at the selected temperature.

4.1. Modes de fonctionnement

Rafraîchissement ☼

Le climatiseur rafraîchit la pièce à la température sélectionnée. Le ventilateur expire l'air continuellement à la vitesse sélectionnée.

Assèchement (Déshumidification) ♾: Ne marche pas en mode chauffage

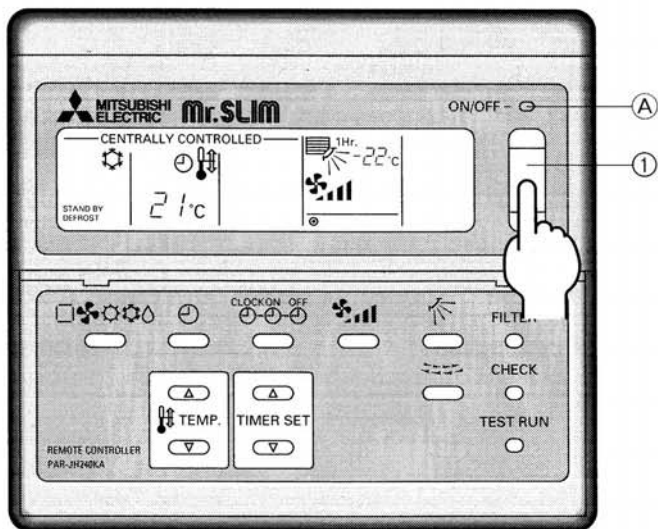
Le mode assèchement réduit d'une façon efficace l'humidité dans la pièce de telle façon à ce que la température ne descende pas excessivement. Lorsque la température ambiante sélectionnée est atteinte en réglage Low (faible), le flux d'air s'arrêtera dix minutes puis se remettra en route pendant trois minutes pour que l'humidité reste négligeable.

Chauffage ☼

- Le climatiseur réchauffe la pièce à la température sélectionnée.
- Lorsque le mode chauffage est sélectionné, la température ambiante désirée doit être sélectionnée pour éviter tout échappement d'air frais. Le ventilateur augmentera graduellement la délivrance de flux d'air jusqu'au taux sélectionné.
- Lorsque la température ambiante atteint la température sélectionnée et que le compresseur s'arrête, le ventilateur laissera un flux d'air léger s'échapper.

Rafraîchissement/Chauffage automatique □

Le climatiseur se met automatiquement en mode rafraîchissement ou chauffage pour maintenir la pièce à la température ambiante sélectionnée.



4.2. Switching the unit on/off

► Before pressing the ON/OFF button:

- Check to see if the power supply is on.
- The power supply should not be turned off while the air conditioner is in use. This can cause the unit to break down.

① Press the ON/OFF button.

- Ⓐ The ON indicator should light up.

Note:

- Even if you press the ON/OFF button immediately after shutting down the operation in progress, the air conditioner will not start for about three minutes. This is to prevent the internal components from being damaged.
- If the operation stops due to a power failure, the unit will not automatically restart until the power has been restored. Press the ON/OFF button to restart.

4.2. Die Anlage ein-/ausschalten

► Vor dem Drücken der ON/OFF (NETZSCHALTER EIN/AUS)-Taste:

- Vergewissern, daß die Netzstromversorgung eingeschaltet ist.
- Die Netzstromversorgung sollte während des Betriebs der Klimaanlage nicht ausgeschaltet werden. Dies kann zu einem Totalausfall der Anlage führen.

① Die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.

- Ⓐ Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.

Hinweis:

- Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.
- Wenn der Betrieb durch Stromausfall unterbrochen wird, läuft die Anlage nach Beendigung des Stromausfalls nicht automatisch wieder an. ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken, um sie wieder in Gang zu setzen.

4.2. Pour allumer/éteindre le climatiseur

► Avant d'appuyer sur le bouton ON/OFF:

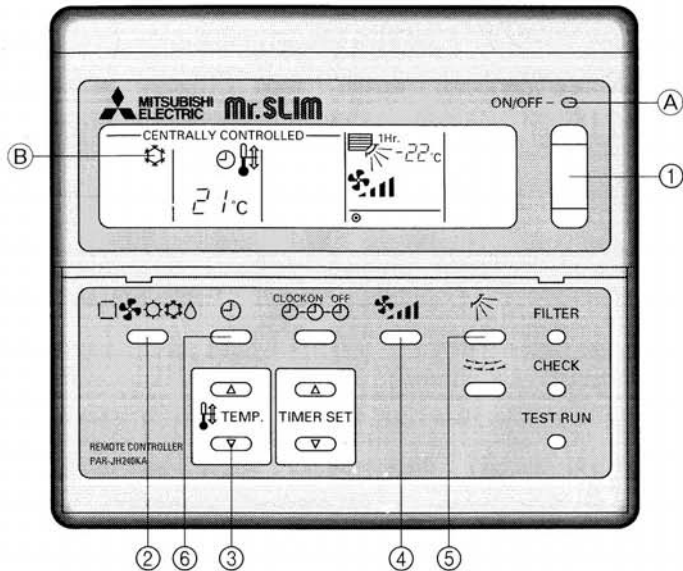
- Vérifier que l'appareil est sous tension
- L'alimentation ne doit pas être interrompue lorsque le climatiseur est en marche. Autrement, l'appareil pourrait tomber en panne.

① Appuyer sur le bouton ON/OFF (Marche/Arrêt).

- Ⓐ Le voyant ON devrait s'allumer.

Remarques:

- Même si vous appuyez sur le bouton ON/OFF immédiatement après avoir arrêté la fonction en cours, le climatiseur ne se remettra en route que trois minutes plus tard. Ceci est une précaution pour éviter l'endommagement de tout composant interne.
- si la fonction s'arrête à cause d'une coupure de courant, l'appareil ne se remettra automatiquement en marche qu'une fois le courant revenu. Appuyer sur le bouton ON/OFF pour le remettre en marche.



4.3. Cooling ❄️

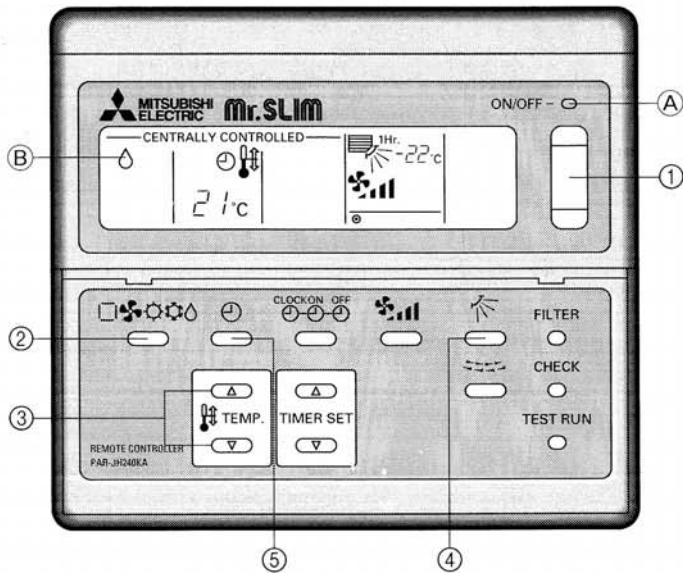
- ① If the unit is off, press the ON/OFF button to turn it on.
 - Ⓐ The ON indicator should light up.
- ② Press the operation mode (❄️) button and select the cooling mode ❄️.
 - Ⓑ ❄️ should be displayed.
- ③ If necessary, press **TEMP.** button to set the desired temperature. See page 38 for details.
- ④ If necessary, press **fan speed** button to select a desired rate. See page 50 for details.
- ⑤ If necessary, press **air angle** to specify the vertical angle at which the air is blowing. See page 52 for details.
- ⑥ If necessary, press **timer** button to set the timer. See page 40 for details.

4.3. Kühlen ❄️

- ① Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
 - Ⓐ Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.
- ② Die Betriebstaste (❄️) drücken und den Kühlbetrieb ❄️ wählen.
 - Ⓑ ❄️ muß angezeigt werden.
- ③ Bei Bedarf Taste **TEMP.** drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Siehe dazu Seite 38.
- ④ Bei Bedarf Taste **Gebläse** drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen. Siehe dazu Seite 50.
- ⑤ Bei Bedarf **Winkel** drücken, um den vertikalen Winkel festzulegen, in dem die Luft ausgeblasen wird. Siehe dazu Seite 52.
- ⑥ Bei Bedarf Taste **Timer** drücken, um den Timer /Zeitschalter einzustellen. Siehe dazu Seite 40.

4.3. Rafraîchissement ❄️

- ① Si l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton ON/OFF pour l'allumer.
 - Ⓐ Le voyant ON devrait s'allumer.
- ② Appuyer sur le bouton (❄️) du mode de fonctionnement et sélectionner le mode rafraîchissement ❄️.
 - Ⓑ ❄️ devrait être affiché.
- ③ Si nécessaire, appuyer sur le bouton **TEMP.** pour régler la température désirée. Voir page 38 pour plus de détails.
- ④ Si nécessaire, appuyer sur le bouton **Gebläse** pour sélectionner le taux désiré. Voir page 50 pour plus de détails.
- ⑤ Si nécessaire, appuyer sur **Winkel** pour spécifier la direction verticale du flux d'air. Voir page 52 pour plus de détails.
- ⑥ Si nécessaire, appuyer sur le bouton **Timer** pour régler le minuteur. Voir page 40 pour plus de détails.



4.4. Drying (dehumidifying)

- ① If the unit is off, press the ON/OFF button to turn it on.
 - Ⓐ The ON indicator should light up.
- ② Press the operation mode () button and select the drying mode .
- Ⓑ should be displayed.
- ③ If necessary, press button to set the desired temperature. See page 38 for details.
- ④ If necessary, press to specify the vertical angle at which the air is blowing. See page 52 for details.
- ⑤ If necessary, press button to set the timer setting. See page 40 for details.

Note:

- When the room temperature is lower than 18°C, the drying mode cannot be set.
- This reduces the operation level of the indoor fan. See page 50 for details.
- There may be times when the airflow volume does not match the display on the remote control unit.

4.4. Trocknen (Entfeuchten der Luft)

- ① Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken, um sie einzuschalten.
 - Ⓐ Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.
- ② Die Betriebstaste () drücken und den Trockenbetrieb wählen.
 - Ⓑ muß angezeigt werden.
- ③ Bei Bedarf Taste drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen. Siehe dazu Seite 38.
- ④ Bei Bedarf drücken, um den vertikalen Winkel festzulegen, in dem die Luft ausgeblasen wird. Siehe dazu Seite 52.
- ⑤ Bei Bedarf Taste drücken, um die Einstellung des Timers /Zeitschalter vorzunehmen. Siehe dazu Seite 40.

Hinweise:

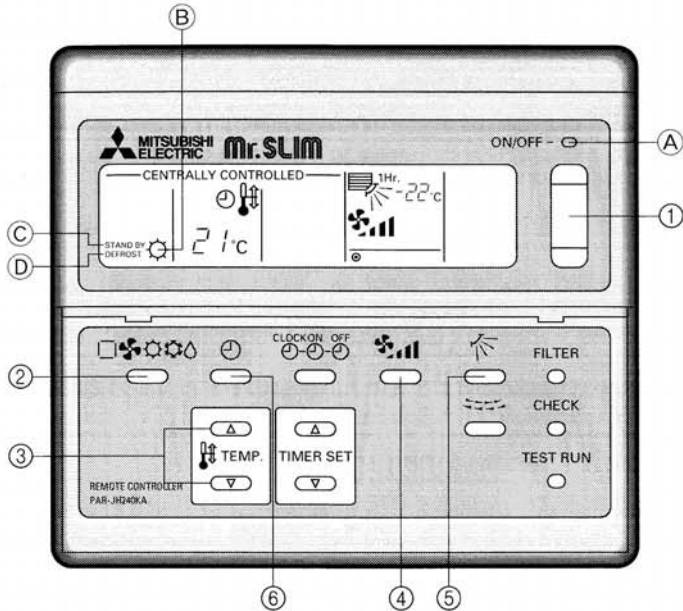
- Wenn die Raumtemperatur unter 18°C liegt, kann der Trockenbetrieb nicht eingestellt werden.
- Dies verringert den Wirkungsgrad des Gebläses der Inneneinheit. Siehe dazu Seite 50.
- Zu gewissen Zeiten erreicht das Volumen des Luftstroms nicht das auf der Fernbedienung angezeigte.

4.4. Assèchement (déshumidification)

- ① Si l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton ON/OFF pour l'allumer.
 - Ⓐ le voyant ON devrait s'allumer.
- ② Appuyer sur le bouton () du mode de fonctionnement et sélectionner le mode d'assèchement .
- Ⓑ devrait être affiché.
- ③ Si nécessaire, appuyer sur le bouton pour sélectionner la température désirée. Voir page 38 pour plus de détails.
- ④ Si nécessaire, appuyer sur pour spécifier la direction verticale du flux d'air. Voir page 52 pour plus de détails.
- ⑤ Si nécessaire, appuyer sur le bouton pour régler la programmation du minuteur. Voir page 40 pour plus de détails.

Remarques:

- Si la température de la pièce est inférieure à 18°C, le mode assèchement ne peut être programmé.
- Cela réduit le niveau de fonctionnement du ventilateur intérieur. Voir pages 50 pour plus de détails.
- Il se peut que parfois le volume de flux d'air ne corresponde pas au volume affiché sur la télécommande.



4.5. Heating

- ① If the unit is off, press the ON/OFF button to turn it on
 - Ⓐ The ON indicator should light up.
- ② Press the operation mode (□ ⚙️ ⚙️ ⚙️ ⚙️) button and select the heating mode ⚙️.
 - Ⓑ ⚙️ should be displayed.
- ③ If necessary, press ⚙️ TEMP. button to set the desired temperature. See page 38 for details.
- ④ If necessary, press ⚙️,|| button to select a desired rate. See page 50 for details.
- ⑤ If necessary, press ↕ to specify the vertical angle at which the air is blowing. See page 52 for details.
- ⑥ If necessary, press ⌚ button to set the timer. See page 40 for details.

The fan speed may differ from the set speed at the start of the heating mode, during the defrosting mode, or after shutdown of the heating mode.

- Ⓒ "STAND BY" is displayed from the moment heating begins until warm air is blown out.
- Ⓓ "DEFROST" is displayed during defrosting.

4.5. Heizen

- ① Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, ON/OFF(NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken, um sie einzuschalten.
 - Ⓐ Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.
- ② Die Betriebstaste (□ ⚙️ ⚙️ ⚙️ ⚙️) drücken und den Heizbetrieb ⚙️ wählen.
 - Ⓑ ⚙️ muß angezeigt werden.
- ③ Bei Bedarf Taste ⚙️ TEMP. drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Siehe dazu Seite 38.
- ④ Bei Bedarf Taste ⚙️,|| drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen. Siehe dazu Seite 50.
- ⑤ Bei Bedarf ↕ drücken, um den vertikalen Winkel festzulegen, in dem die Luft ausgeblasen wird. Siehe dazu Seite 52.
- ⑥ Bei Bedarf Taste ⌚ drücken, um die Einstellung des Timers /Zeitschalter vorzunehmen. Siehe dazu Seite 40.

Die Gebläsegeschwindigkeit kann zu Beginn des Heizbetriebs, während des Entfrostonbetriebs oder nach Abschalten des Heizbetriebs von der eingestellten Geschwindigkeit abweichen.

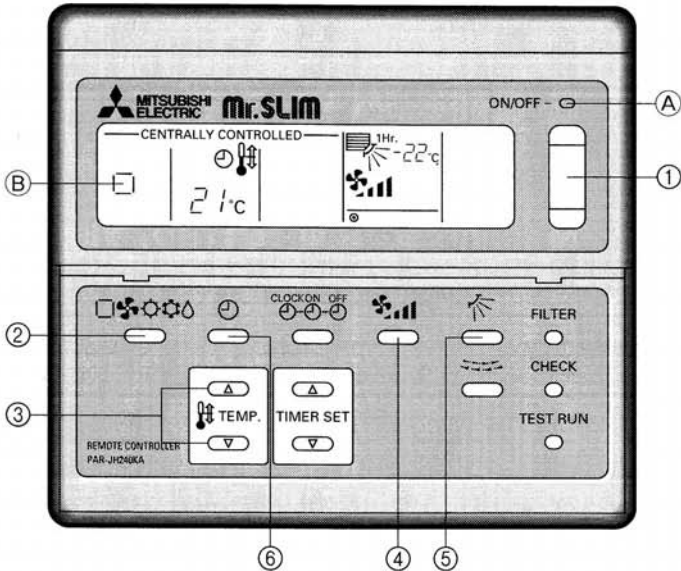
- Ⓒ STAND BY/BETRIEBSBEREITSCHAFT wird vom Beginn des Heizvorgangs an angezeigt, bis Warmluft ausgeblasen wird.
- Ⓓ DEFROST/ENTFROSTEN wird während des Entfrostonvorgangs angezeigt.

4.5. Chauffage

- ① Si l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton ON/OFF pour l'allumer.
 - Ⓐ Le voyant ON devrait s'allumer.
- ② Appuyer sur le bouton (□ ⚙️ ⚙️ ⚙️ ⚙️) du mode de fonctionnement et sélectionner le mode de chauffage ⚙️.
 - Ⓑ ⚙️ devrait être affiché.
- ③ Si nécessaire, appuyer sur le bouton ⚙️ TEMP. pour sélectionner la température désirée. Voir page 38 pour plus de détails.
- ④ Si nécessaire, appuyer sur le bouton ⚙️,|| pour sélectionner la vitesse désirée. Voir page 50 pour plus de détails.
- ⑤ Si nécessaire, appuyer sur ↕ pour spécifier la direction verticale du flux d'air. Voir page 52 pour plus de détails.
- ⑥ Si nécessaire, appuyer sur le bouton ⌚ pour régler le minuteur. Voir page 40 pour plus de détails.

Il est possible que la vitesse du ventilateur soit différente de la vitesse sélectionnée lorsque le mode chauffage se met en marche, pendant le mode dégivrage, ou après l'arrêt du mode chauffage.

- Ⓒ STAND BY (veille) est affiché dès que le chauffage se met en route et jusqu'à ce que l'air expiré soit chaud.
- Ⓓ DEFROST (dégivrage) est affiché durant le dégivrage.



4.6. Automatic (cooling / heating) □

The AUTO mode starts with cooling or heating depending on the current room temperature, higher or lower, than a selected temperature value accordingly.

- ① If the unit is off, press the ON/OFF button to turn it on.
 - Ⓐ The ON indicator should light up.
- ② Press the operation mode (□) button to select the automatic mode □.
 - Ⓑ □ should be displayed.
- ③ If necessary, press button to set the desired temperature. See page 38 for details.
- ④ If necessary, press button to select a desired rate. See page 50 for details.
- ⑤ If necessary, press to specify the vertical angle at which the air is blowing. See page 52 for details.
- ⑥ If necessary, press button to set the timer. See page 40 for details.

4.6. Automatik (Kühlen/Heizen) □

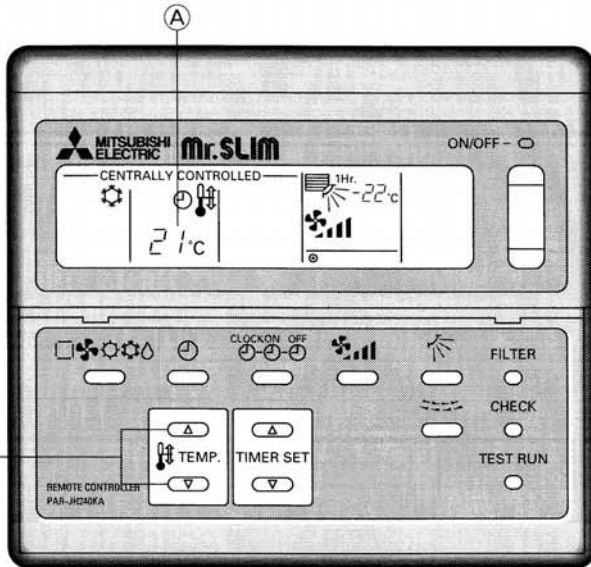
Der AUTOMATIK-Betrieb beginnt je nachdem, ob die derzeitige Raumtemperatur über oder unter dem eingestellten Wert liegt, mit dem Kühlen oder Heizen.

- ① Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken, um sie einzuschalten.
 - Ⓐ Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.
- ② Die Betriebstaste (□) drücken und den Automatikbetrieb □ wählen.
 - Ⓑ □ muß angezeigt werden.
- ③ Bei Bedarf Taste drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Siehe dazu Seite 38.
- ④ Bei Bedarf Taste drücken, um die gewünschte Luftzufuhr einzustellen. Siehe dazu Seite 50.
- ⑤ Bei Bedarf drücken, um den vertikalen Winkel festzulegen, in dem die Luft ausgeblasen wird. Siehe dazu Seite 52.
- ⑥ Bei Bedarf Taste drücken, um die Einstellung des Timers /Zeitschalter vorzunehmen. Siehe dazu Seite 40.


4.6. Rafraichissement/chauffage automatique □

Le mode AUTO active le mode rafraichissement ou chauffage selon la température ambiante, si celle-ci est supérieure ou inférieure à la valeur de la température sélectionnée.

- ① Si l'appareil est éteint, appuyer sur le bouton ON/OFF pour l'allumer.
 - Ⓐ Le voyant ON devrait s'allumer.
- ② Appuyer sur le bouton (□) du mode de fonctionnement pour sélectionner le mode automatique □.
 - Ⓑ □ devrait s'afficher.
- ③ Si nécessaire, appuyer sur le bouton pour sélectionner la température désirée. Voir page 38 pour plus de détails.
- ④ Si nécessaire, appuyer sur le bouton pour sélectionner la vitesse désirée. Voir page 50 pour plus de détails.
- ⑤ Si nécessaire, appuyer sur pour spécifier la direction verticale du flux d'air. Voir page 52 pour plus de détails.
- ⑥ Si nécessaire, appuyer sur le bouton pour régler le minuteur. Voir page 40 pour plus de détails.

4.7. Selecting a temperature  TEMP.

► To decrease the room temperature:

① Press  button to set the desired temperature.

Ⓐ The selected temperature is displayed.

- Each time you press the button, the temperature value decreases by 1°C.

► To increase the room temperature:

① Press  button to set the desired temperature.

Ⓐ The selected temperature is displayed.


- Each time you press the button, the temperature value increases by 1°C.

• Available temperature ranges are as follows:

Cooling & Drying:	19 - 30°C
Heating:	17 - 28°C
Automatic:	19 - 28°C
Circulation:	— (Not available)

4.7. Wahl einer Temperatur  TEMP.


► Zum Absenken der Raumtemperatur:

① Taste  drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.

Ⓐ Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt.

- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1°C.

► Zur Erhöhung der Raumtemperatur:

① Taste  drücken, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.

Ⓐ Die eingestellte Temperatur wird angezeigt.


- Bei jedem Drücken der Taste erhöht sich der Temperaturwert um 1°C.

• Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:

Kühlen und Trocknen:	19 - 30°C
Heizen:	17 - 28°C
Automatik:	19 - 28°C
Zirkulation:	— (Entfällt)

4.7. Sélection d'une température  TEMP.


► Pour réduire la température ambiante:

① Appuyer sur le bouton  pour sélectionner la température désirée.

Ⓐ La température sélectionnée est affichée.

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température baisse de 1°C.

► Pour augmenter la température ambiante:

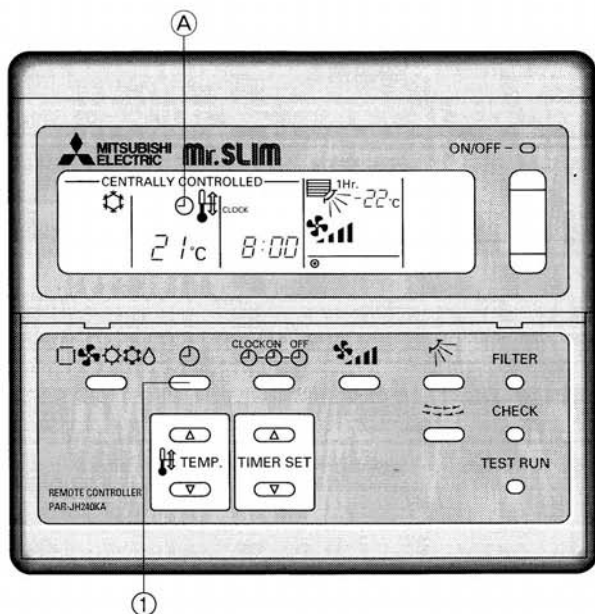
① Appuyer sur le bouton  pour sélectionner la température désirée.

Ⓐ La température sélectionnée est affichée.

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, la valeur de la température augmente de 1°C.

• Plages de températures à votre disposition:

Rafraîchissement et Assèchement	19 - 30°C
Chauffage	17 - 28°C
Automatique	19 - 28°C
Circulation	— (ne peut être utilisée)



4.8. Benutzung des Timers/Zeitschalters



► **Verfügbare Zeitschaltersperrbetriebsarten**

1. AUTO START/STOP: Ermöglicht die Sperrung des Ein- und Ausschaltvorgangs über den Timer/Zeitschalter.
2. AUTO START: Ermöglicht den automatischen Betriebsbeginn als Reaktion auf die Zeitschaltereinstellung und das Abschalten durch Drücken der ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste von Hand.
3. AUTO STOP: Ermöglicht den Betriebsbeginn durch Drücken der ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste von Hand und automatisches Abschalten entsprechend der Einstellung des Zeitschalters.

► **Zeitschalterbetrieb ist sowohl für das Einschalten als auch für das Abschalten nur einmal innerhalb von 24 Stunden möglich.**

► **Wenn (A) (⌚) angezeigt wird, ist Einstellen oder Ändern der Zeit im Zeitschaltersperrbetrieb nicht möglich.**

① **In diesem Falle Taste (⌚) einmal drücken, um die Anzeige (A) (⌚) auf der Fernbedienung auszuschalten. Diese Betriebsart nennt man TIMER OFF/ZEITSCHALTER AUS.**

4.8. Using the timer

► **Available Timer-Interlocked Operation Modes**

1. AUTO START/STOP: Allows both start and shutdown to be interlocked with the timer.
2. AUTO START: Allows automatic start in response to the timer setting and shutdown to be proceeded by manually pressing the ON/OFF button.
3. AUTO STOP: Allows the start of the operation to be manually invoked by pressing the ON/OFF button and automatic shutdown based on the timer setting.

► **Timer-interlocked operation is available only once for both start and shutdown in 24 hours.**

► **While (A) (⌚) is displayed, setting and changing of time for timer-interlocked operation is disabled.**

① **In this case, press (⌚) button once to turn off the (A) (⌚) display on the remote controller. This is referred to as TIMER OFF operation.**

4.8. Utilisation du minuteur

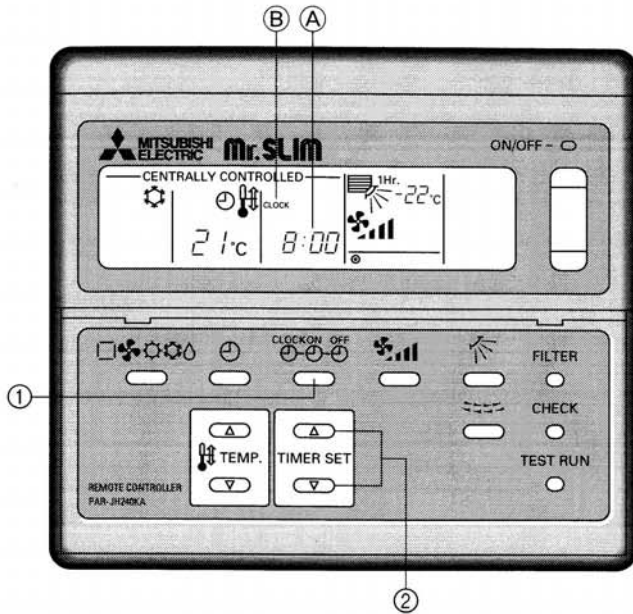
► **Modes de fonctionnement enclenchés par le minuteur à votre disposition.**

1. AUTO START/STOP (Marche/Arrêt automatique): permet le déclenchement et l'arrêt à l'aide du minuteur.
2. AUTO START (marche automatique): permet un déclenchement automatique par programmation du minuteur et l'arrêt manuel en appuyant sur le bouton ON/OFF.
3. AUTO STOP (arrêt automatique): permet l'enclenchement manuel de la fonction en appuyant sur le bouton ON/OFF et l'arrêt automatique par programmation du minuteur.

► **La fonction enclenchement par minuteur ne peut être utilisée qu'une fois toutes les 24 heures pour la mise en marche et l'arrêt.**

► **Lorsque (A) (⌚) est affiché, la programmation et le changement de minuterie de la fonction enclenchement par minuteur ne peuvent être utilisés.**

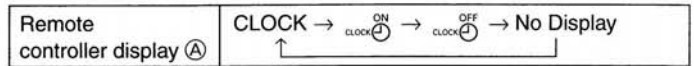
① **Dans ce cas, appuyer sur le bouton (⌚) pour éteindre l'affichage (A) (⌚) de la télécommande. Cela s'appelle la fonction TIMER OFF (minuteur éteint).**



4.8. Using the timer CLOCK ON OFF
⌚ - ⌚ - ⌚

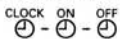
1) Set the current time

- ① Press CLOCK ON OFF
⌚ - ⌚ - ⌚ button to display the "CLOCK" ⌚.
- Each time you press CLOCK ON OFF
⌚ - ⌚ - ⌚ button, the display on the remote controller cyclically changes as follows.



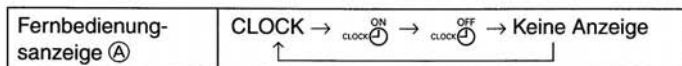
- ② Each time you press TIMER SET
⌚ button, the time increases in increments of one minute. Each time you press TIMER SET
⌚ button, the time decreases in increments of one minute.
- Press and hold the button to rapidly change the time.
 - The time changes in increments of one minute → ten minutes → in units of hour; in this order.
 - Approximately ten seconds after pressing the button, the display on the remote controller will turn off.

4.8. Benutzung des Timers/Zeitschalters



1) Aktuelle Zeit einstellen

- ① Taste CLOCK ON OFF
⌚ - ⌚ - ⌚ drücken, um "CLOCK" ⌚/AKTUELLE ZEIT anzuzeigen.
- Bei jedem Drücken der Taste CLOCK ON OFF
⌚ - ⌚ - ⌚ ändert sich die Anzeige auf der Fernbedienung in nachstehender Reihenfolge:

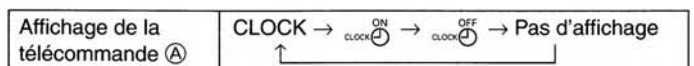


- ② Bei jedem Drücken der Taste TIMER SET
⌚ verlängert sich die Zeit in Abständen von einer Minute. Bei jedem Drücken der Taste TIMER SET
⌚ verringert sich die Zeit in Abständen von einer Minute.
- Zum schnellen Ändern der Zeit Taste gedrückt halten.
 - Die Zeit ändert sich in Abständen von einer Minute → zehn Minuten → in einer Stunde, und zwar in dieser Reihenfolge.
 - Etwa zehn Sekunden nach Drücken der Taste schaltet sich die Anzeige auf der Fernbedienung ab.

4.8. Utilisation du minuteur CLOCK ON OFF
⌚ - ⌚ - ⌚

1) Réglage de l'heure actuelle

- ① Appuyer sur le bouton CLOCK ON OFF
⌚ - ⌚ - ⌚ pour afficher "CLOCK" ⌚.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton CLOCK ON OFF
⌚ - ⌚ - ⌚, l'affichage de la télécommande change selon l'ordre suivant:



- ② A chaque fois que vous appuyez sur le bouton TIMER SET
⌚ l'heure avance d'une minute. A chaque fois que vous appuyez sur le bouton TIMER SET
⌚ vous faites reculer l'heure d'une minute.
- Appuyez continuellement sur le bouton pour changer l'heure rapidement.
 - L'heure change d'une minute → dix minutes → une heure à la fois, dans cet ordre.
 - Environ dix secondes après avoir appuyé sur le bouton, l'affichage de la télécommande s'éteindra.

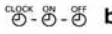



D 4. Betrieb und Bedienung

E 4. Operation

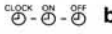



F 4. Fonctionnement

4.8. Using the timer

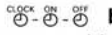


2) Set the time to start the unit as follows

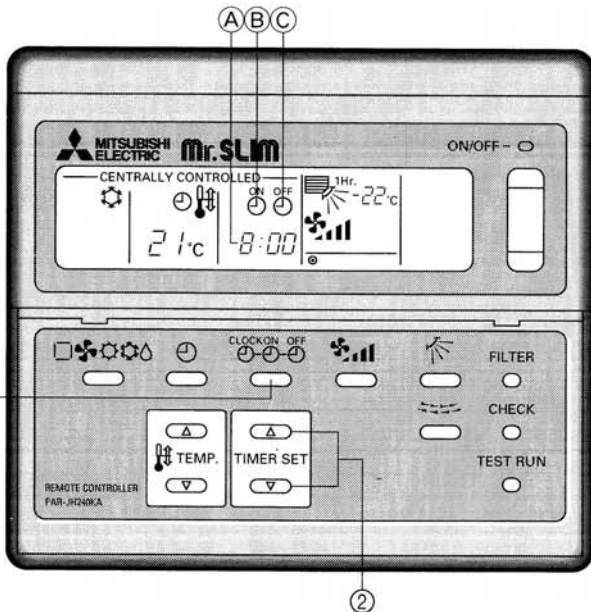
- 1) Press  button to display .
- 2) Press  button to set the time that you want the unit to start.
The start time is displayed at .

3) Set the time to stop the unit as follows

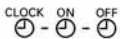
- 1) Press  button to display .
- 2) Press  button to set the time that you want the unit to stop.
The stop time is displayed at .

4) Changing the set times

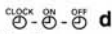



- 1) Press  button to display the time (CURRENT, START, STOP) you want to change.
 - 2) Press  button to set the desired time.
- When change is made to either one of a pair, e.g., AUTO START or AUTO STOP, set the time you need not to change to . This display is available following 23:50.



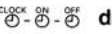



4.8. Benutzung des Timers/Zeitschalters



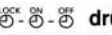


2) Die Zeit zum Anfahren der Anlage wie folgt einstellen

- 1) Taste  drücken, um  /ZEITSCHALTER EINGESCHALTET anzuzeigen.
- 2) Taste  drücken, um den Zeitpunkt einzuschalten, an dem der Betrieb der Anlage beginnen soll.
Die Startzeit wird in  angezeigt.

3) Die Zeit, zu der die Anlage ausgeschaltet werden soll, wie folgt einstellen

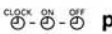



- 1) Taste  drücken, um  /ZEITSCHALTER AUS anzuzeigen.
- 2) Taste  drücken, um die Zeit, zu der die Anlage ausgeschaltet werden soll, einzustellen.
Die Stoppzeit wird in  angezeigt.

4) Ändern der eingestellten Zeiten

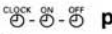



- 1) Taste  drücken, um die Zeit (CURRENT/AKTUELL, START/START, STOP/STOPP), die Sie ändern möchten, anzuzeigen.
 - 2) Taste  drücken, um den gewünschten Zeitpunkt einzustellen.
- Wenn die Änderung an einem der Einstellpaare vorgenommen wurde, z.B. AUTO START oder AUTO STOP stellen Sie die Zeit, die Sie nicht zu ändern brauchen, auf . Diese Anzeige gibt es wie folgt: 23:50.

4.8. Utilisation du minuteur




2) Régler l'heure pour mettre en marche l'appareil de la façon suivante

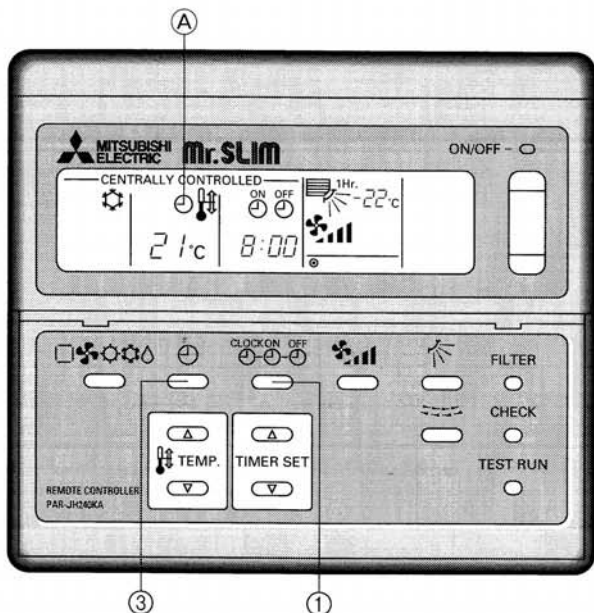
- 1) Appuyer sur le bouton  pour afficher .
- 2) Appuyer sur le bouton  pour choisir l'heure à laquelle vous désirez que l'appareil se mette en marche.
L'heure d'enclenchement est affichée à .

3) Régler l'heure pour arrêter l'appareil de la façon suivante

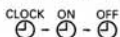
- 1) Appuyer sur le bouton  pour afficher .
- 2) Appuyer sur le bouton  pour sélectionner l'heure à laquelle vous désirez que l'appareil s'arrête.
L'heure d'arrêt est affichée à .

4) Changer les heures programmés

- 1) Appuyer sur le bouton  pour afficher l'heure (CURRENT, START, STOP) [Actuelle, de mise en marche, d'arrêt] que vous désirez changer.
 - 2) Appuyer sur le bouton  pour sélectionner l'heure désirée.
- Lorsque vous effectuez un changement sur l'une des paires, par exemple AUTO START ou AUTO STOP, réglez l'heure que vous n'avez pas besoin de changer sur . Cet affichage apparaîtra après 23:50.



4.8. Benutzung des Timers/Zeitschalters



5) Betriebsarten AUTO START und AUTO STOP

- ① Taste drücken, um folgendes zu überprüfen:
 Vergewissern, daß die aktuelle Zeit richtig ist.
 Vergewissern, daß die Zeit für den Automatik-Start richtig ist.
 Vergewissern, daß die Zeit für das automatische Abschalten richtig ist.
- Angaben zur Einstellung oder Änderung der Zeit finden Sie auf der vorhergehenden Seite (Seite 42).
- Die nächste Betriebszeit wird nach etwa 10 Sekunden angezeigt.
- ③ Taste drücken, um auf der Fernbedienung anzuzeigen.
- Bei jedem Drücken der Taste ändern sich die verfügbaren Optionen wie folgt entsprechend den Anzeigen auf der Fernbedienung.

Anzeige der Fernbedienung	— ↔
Verfügbare Einstellung	— Zeitschaltersperrbetrieb

4.8. Using the timer

5) AUTO START and AUTO STOP operation

- ① Press button to make the following checks.
 Check that the current time is correct.
 Check that the automatic start time is correct.
 Check that the automatic shutdown time is correct.
- For selection or changing of time, see the previous page (page 42).
- The next operation time is displayed after approximately 10 seconds.
- ③ Press button to display on the remote controller.
- Each time you press button, available options change as follows with relative displays on the remote controller.

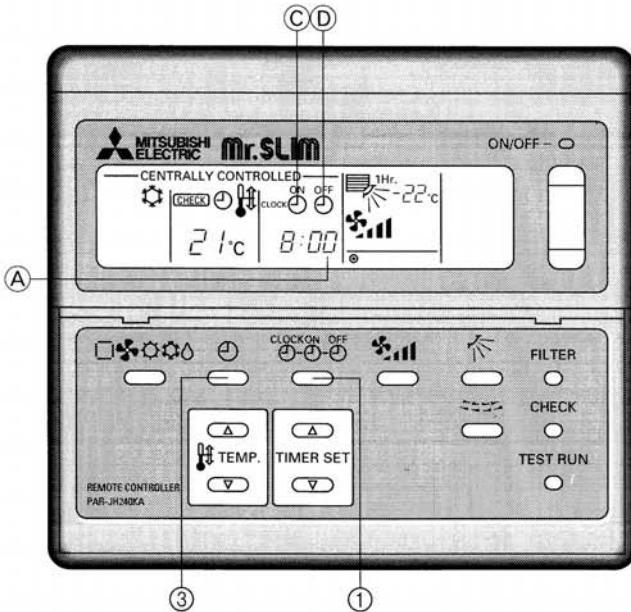
Remote controller display	— ↔
Available setting	— Timer-interlocked operation

4.8. Utilisation du minuteur

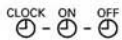
5) Fonction AUTO START et AUTO STOP

- ① Appuyer sur le bouton pour effectuer les vérifications suivantes.
 Vérifier que l'heure actuelle est correcte.
 Vérifier que l'heure de mise en marche automatique est correcte.
 Vérifier que l'heure d'arrêt automatique est correcte.
- Pour la sélection ou le changement d'heure, voir la page précédente (page 42).
- L'heure de fonctionnement suivante est affichée pendant environ 10 secondes.
- ③ Appuyer sur le bouton pour afficher sur la télécommande.
- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton , les options disponibles changent de la manière suivante avec les affichages relatifs sur la télécommande.

Affichage de la télécommande	— ↔
Programmation possible	— Fonction enclenchée par le minuteur



4.8. Benutzung des Timers/Zeitschalters



6) Betriebsart AUTO START

- ① Taste drücken, um folgendes zu überprüfen.
Vergewissern, daß die aktuelle Zeit richtig ist.
Vergewissern, daß die Zeit für den Automatikstart richtig ist.
Vergewissern, daß die Zeit für das automatische Abschalten identisch mit der Anzeige **A** ist.
- Angaben über das Einstellen der Zeit finden Sie auf der vorhergehenden Seite (Seite 42).
- ③ Taste einmal drücken, um auf der Fernbedienung **C** anzuzeigen.

7) Betriebsart AUTO STOP

- ① Taste drücken, um folgendes zu überprüfen.
Vergewissern, daß die aktuelle Zeit richtig ist.
Vergewissern, daß die Zeit für das automatische Abschalten richtig ist.
Vergewissern, daß die Zeit für den Automatikstart identisch mit der Anzeige **A** ist.
- Angaben zur Einstellung der Zeit finden Sie auf der vorhergehenden Seite (Seite 42).
- ③ Taste drücken, um Zeichen **D** auf der Fernbedienung anzuzeigen.

4.8. Using the timer

6) AUTO START Operation

- ① Press button to make the following checks.
Check that the current time is correct.
Check that the automatic start time is correct.
Check that the automatic shutdown time is identical to the display **A** .
- For the selection of the time, see the previous page (page 42).
- ③ Press button once to display **C** on the remote controller.

7) AUTO STOP Operation

- ① Press button to make the following checks.
Check that the current time is correct.
Check that the automatic shutdown time is correct.
Check that the automatic start time is identical to the display **A** .
- For the selection of the time, see the previous page (page 42).
- ③ Press button to display **D** on the remote controller.

4.8. Utilisation du minuteur

6) Fonction AUTO START (mise en marche automatique)

- ① Appuyer sur le bouton pour effectuer les vérifications suivantes.
Vérifier que l'heure actuelle est correcte.
Vérifier que l'heure de mise en marche automatique est correcte.
Vérifier que l'heure d'arrêt automatique correspond à l'affichage **A** .
- Pour la sélection de l'heure, voir la page précédente (page 42).
- ③ Appuyer une fois sur le bouton pour afficher **C** sur la télécommande.

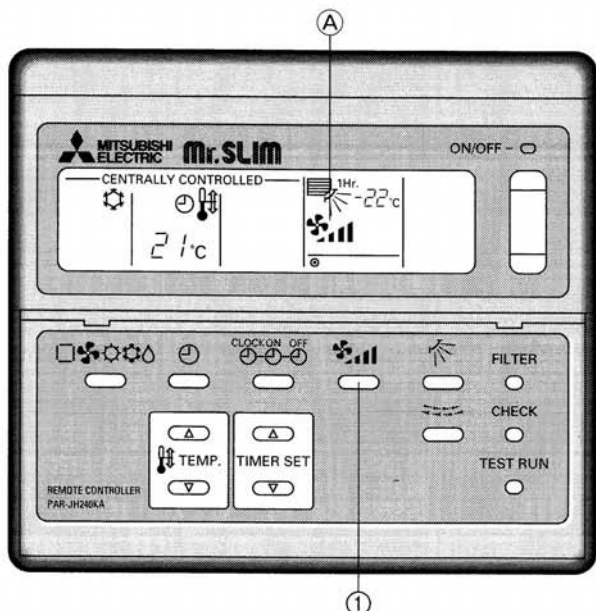
7) Fonction AUTO STOP (arrêt automatique)

- ① Appuyer sur le bouton pour effectuer les vérifications suivantes.
Vérifier que l'heure actuelle est correcte.
Vérifier que l'heure d'arrêt automatique est correcte.
Vérifier que l'heure de mise en marche automatique correspond à l'affichage **A** .
- Pour la sélection de l'heure, voir la page précédente (page 42).
- ③ Appuyer sur le bouton pour afficher **D** sur la télécommande.

D 4. Betrieb und Bedienung

E 4. Operation

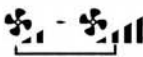
F 4. Fonctionnement





4.9. Selecting a fan speed

① Press  button to select a desired fan speed.

- Each time you press the button, available options change with the display **A** on the remote controller, as shown below.

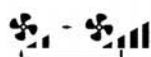
Display	
Available Option (Fan Speed Switch)	Low - High



- In the drying mode , the selection of the fan speed is disabled.
- In the heating mode , the indoor fan continues running for approximately one minute to discharge any residual heat from the electric heater; even after the operation has shut down.

4.9. Wahl einer Gebläsegeschwindigkeit


① Taste  drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen.

- Bei jedem Drücken der Taste ändern sich die verfügbaren Optionen entsprechend der Anzeige **A** auf der Fernbedienung, wie dargestellt.

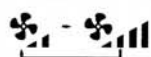
Anzeige	
Verfügbare Option (Schalter Gebläsegeschwindigkeit)	Niedrig - Hoch



- Im Trockenbetrieb , ist die Einstellung der Gebläsegeschwindigkeit ausgeschaltet.
- Im Heizbetrieb , läuft das Gebläse der Innenanlage etwa eine Minute weiter, um die gesamte restliche Hitze der Elektroheizung abzuführen. Dies erfolgt auch nach Abschalten des Betriebs.

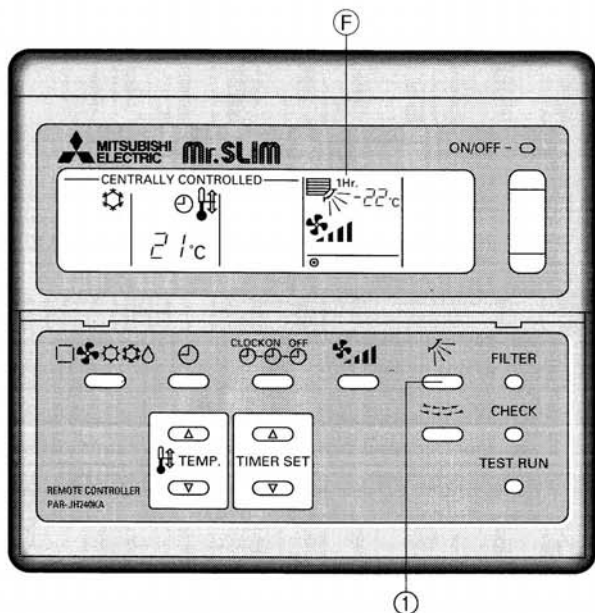
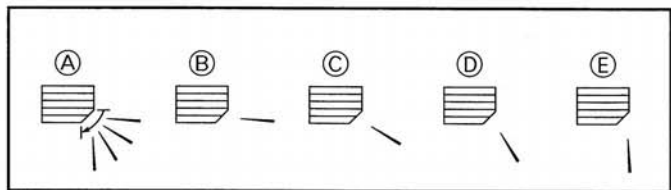
4.9. Sélection d'une vitesse de ventilateur

① Appuyer sur le bouton  pour sélectionner la vitesse du ventilateur désirée.

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles changent en même temps que l'affichage **A** sur la télécommande, de la manière suivante.

Affichage	
Option Disponible (Interrupteur vitesse du ventilateur)	faible - fort

- En mode d'assèchement , la sélection de la vitesse du ventilateur ne peut se faire.
- En mode chauffage , le ventilateur intérieur continue de marcher pendant environ une minute pour se débarrasser de la chaleur résiduelle du chauffage électrique, même lorsque la fonction est terminée.



4.10. Adjusting vertical airflow direction

The vertical air vane helps select the vertical direction of the airflow.

① Press button to select the vertical airflow direction.

- Each time you press the button, the option changes are displayed on the remote controller, as shown below.

- A Swing
- ↓ B Horizontal airflow 20°
- ↓ C Downward airflow at an angle of 45°
- ↓ D Downward airflow at an angle of 60°
- ↓ E Downward airflow at an angle of 70°

- Immediately after the power-on sequence, the unit is automatically provided with the initial settings listed below.

In the cooling/drying modes: Horizontal airflow

In the heating mode: Downward airflow (70°)

- When you have selected gentle or cooling mode, or you have entered the drying mode, the available options change in the following order : A → B → D → E → A

- One hour after you have selected D or E, the airflow automatically changes to A and the display F "1HR" appears.

- Do not use D or E too often with the Low airflow option in the cooling and drying modes or condensation can occur.

4.10. Einstellung der vertikalen Richtung des Luftstroms

Die vertikalen Luftschieber unterstützen die Einstellung der vertikalen Richtung des Luftstroms.

① Taste drücken, um die Richtung des vertikalen Luftstroms einzustellen.

- Bei jedem Drücken der Taste werden die geänderten Optionen auf der Fernbedienung wie nachstehend dargestellt angezeigt:

- A Schwenken
- ↓ B Horizontaler Luftstrom 20°
- ↓ C Luftstrom nach unten im Winkel von 45°
- ↓ D Luftstrom nach unten im Winkel von 60°
- ↓ E Luftstrom nach unten im Winkel von 70°

- Unmittelbar nach dem Einschaltvorgang erfolgen automatisch die Grundeinstellungen der Anlage, gemäß nachstehender Aufstellung.

In den Betriebsarten Kühlen/Trocknen: Horizontaler Luftstrom

Im Heizbetrieb: Luftstrom nach unten (70°)

- Wenn Sie Gentle/Sanft oder die Betriebsart Kühlen gewählt oder wenn Sie die Betriebsart Trocknen eingestellt haben, ändern sich die verfügbaren Optionen in nachstehender Reihenfolge: A → B → D → E → A.

- Eine Stunde nachdem Sie D oder E eingestellt haben, ändert sich der Luftstrom automatisch in A und in der Anzeige erscheint F '1HR'.

- D oder E nicht zuoft bei niedrigem Luftstrom im Kühl- oder Trockenbetrieb verwenden, da sonst Kondenswasserbildung erfolgen kann.

4.10. Réglage de la direction du flux d'air vertical

L'ailette verticale permet de sélectionner la direction verticale du flux d'air.

① Appuyer sur le bouton pour sélectionner la direction verticale du flux d'air.

- A chaque fois que vous appuyez sur le bouton, les options disponibles sont affichées sur la télécommande, de la manière suivante.

- A Changement de direction
- ↓ B Flux d'air horizontal 20°
- ↓ C Flux d'air dirigé vers le bas à un angle de 45°
- ↓ D Flux d'air dirigé vers le bas à un angle de 60°
- ↓ E Flux d'air dirigé vers le bas à un angle de 70°

- Dès que l'appareil est allumé, les réglages initiaux suivants lui sont automatiquement fournis:

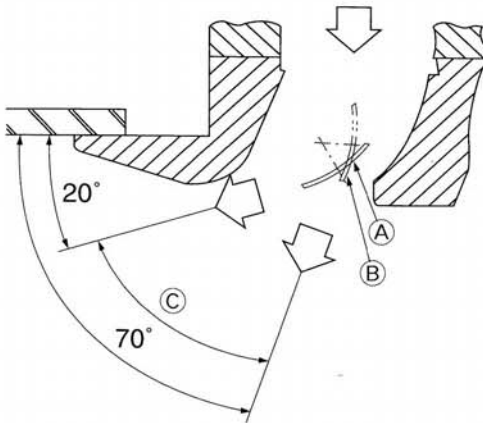
En modes rafraîchissement/assèchement: flux d'air horizontal

En mode chauffage: flux d'air vers le bas (70°)

- Lorsque vous avez sélectionné le mode Léger ou rafraîchissement, ou le mode assèchement, les options disponibles changent dans l'ordre suivant: A → B → D → E → A.

- Une heure après la sélection D ou E, le flux d'air se met automatiquement sur A et l'affichage F "1HR" apparaît.

- Ne pas utiliser D ou E trop souvent avec le flux d'air faible pendant le mode rafraîchissement ou assèchement car il risquerait de se former de la condensation.



4.11. Einstellung der Richtung des Luftstroms

Durch Einstellung auf "Swing" (Schwenk) bewegen sich die Automatikschieber innerhalb des Schwenkbereichs vor und zurück, so daß der Luftstrom nach oben und nach unten gelenkt wird. Im SWING (SCHWENK)-Betrieb erscheint, wie in der Abbildung gezeigt, ein beweglicher Pfeil, um das Schwenken des automatisierten Schwenkflügels anzuzeigen.

Die Pfeilbewegung im Display der Fernbedienung und die tatsächliche Bewegung des automatisierten Schwenkflügels entsprechen sich nicht. In der Betriebsart COOL (KÜHLEN) oder FAN (GEBLÄSE) ist der Schwenkflügel auf "wechselnden" Betrieb eingestellt, wodurch sich das Luftstromverhältnis automatisch ändert. Wenn der Schalter LOUVER (SCHWENKFLÜGEL) OFF (AUS) geschaltet wird, kehrt der automatisierte Schwenkflügel in die Stellung zurück, die er vor Einstellung des SWING (SCHWENK)-Betriebs eingenommen hat. Wenn Sie die Schalter MODE SELECT (BETRIEBSARTWAHL) zwischen COOL (KÜHLEN), DRY (TROCKNEN) und FAN (GEBLÄSE) bei Einstellung des Schalters LOUVER (SCHWENKFLÜGEL) OFF (AUS) hin- und herschalten, wird der Luftstrom bei COOL (KÜHLEN) oder beim elektronischen DRY (TROCKNEN) auf etwa 20° horizontal eingestellt, wohingegen er im FAN (GEBLÄSE)-Betrieb auf etwa 70° Blasrichtung nach unten eingestellt wird.

- Ⓐ Horizontaler Luftauslaß
- Ⓑ Luftauslaß nach unten
- Ⓒ Schwenkbereich <20 Grad bis 70 Grad>

4.11. Vertical airflow adjustment

Setting this to "Swing" moves the automated vane back and forth within the swing range, so that the air is directed upwards and downwards. In the SWING mode, the remote controller displays a moving arrow as shown in the diagram to indicate the swinging automated vane.

The arrow motion on the remote controller display and the actual automated vane movement do not match with each other. In the COOL or FAN mode operation, the vane is set in the 'fluctuating' mode, varying airflow rate automatically.

When you set OFF the LOUVER switch, the automated vane will return to the position before the SWING mode has been selected.

When you toggle the MODE SELECT buttons between COOL, DRY and FAN with the LOUVER switch set OFF, the airflow is set to approx. 20 degrees-horizontal blowing in the COOL or electronics DRY mode while to approx. 70 degrees-downward blowing in the FAN mode.

- Ⓐ Horizontal air outlet
- Ⓑ Downward air outlet
- Ⓒ Swing range <20 degrees to 70 degrees>

4.11. Réglage de direction du flux d'air

En mode "Swing", la pale automatisée se déplace continuellement sur la plage de pivotement afin de diriger le flux d'air de haut en bas.

En mode SWING, la commande à distance affiche une flèche en mouvement, comme indiqué sur le diagramme, pour signaler le pivotement de la pale automatisée.

Le mouvement de la flèche sur l'affichage de la commande à distance et le mouvement réel de la pale automatisée ne coïncident pas. En mode de fonctionnement COOL ou FAN, la pale est réglée sur la position du mode "fluctuant", variant ainsi automatiquement le débit d'air. Lorsque le sélecteur LOUVER est mis sur OFF, la pale automatisée reprendra sa position prévalant avant la sélection du mode SWING. Lorsque vous commutez les touches MODE SELECT entre COOL, DRY et FAN alors que le commutateur LOUVER reste sur OFF, le flux d'air est réglé avec une soufflerie à environ 20 degrés de l'horizontale en mode COOL ou d'assèchement électronique DRY alors qu'il souffle à environ 70 degrés d'inclinaison vers le bas en mode FAN.

- Ⓐ Sortie d'air horizontale
- Ⓑ Sortie d'air vers le bas
- Ⓒ Plage de pivotement <20 degrés à 70 degrés>